

Eine “Kräuterhexe”

Resumo

É importante saber:

1. Revisão dos verbos com complemento preposicional

Em alemão, alguns verbos “pedem” uma determinada preposição, isto é, estão ligados a ela. O complemento vai no caso exigido pela preposição (Dativo = Dat., Acusativo = Akk.).

hören von + Dat.: *Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
schreiben über + Akk.: *Er schreibt (einen Artikel) über die Heilung durch die Natur.*

2. *da* + preposição / advérbio pronominal

Os complementos preposicionais podem ser substituídos. A preposição se une ao advérbio **da**, formando, por ex., **damit**. **Da** substitui os substantivos do complemento preposicional. Quando a preposição começa por uma vogal, acrescenta-se um **-r-** ao advérbio **da** (**darüber**).

hören von: *Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
Er hat davon gehört.
machen mit: *Was machen Sie mit den Brennesseln?*
Was machen Sie damit?
sagen zu: *Zu der Idee sage ich nichts.*
Dazu sage ich nichts.
schreiben über: *Er schreibt einen Artikel über die Heilung ...*
Er schreibt einen Artikel darüber.

Podem ser substituídos objetos, estados, sensações ... Atenção: as pessoas são substituídas pelos pronomes pessoais!

Ich habe nichts von Frau Berger gehört.
Ich habe nichts von ihr gehört.

Ao fazer um passeio pela região banhada pelo Rio Havel, Ex e Andreas encontram uma mulher que está colhendo ervas.

Ex: Was macht denn die Frau da?
 Andreas: Ich glaube, sie sammelt Kräuter.

Ex: Und was macht sie damit?
 Andreas: Keine Ahnung! Wir können sie ja mal fragen. (*Dirige-se à mulher*) Guten Tag.
 Frau: Guten Tag.
 Andreas: Schönes Wetter heute!
 Frau: Ja, das ist gut, um Kräuter zu sammeln. Bei Regen geht das nicht.
 Andreas: (*espantado*) Sie sammeln ja Brennnesseln. Tut das nicht weh?
 Frau: (*ri*) Nein – ich habe doch Handschuhe an!
 Andreas: Und was machen Sie mit den Brennnesseln?
 Frau: Tee! Brennesseltee! Der ist sehr gesund.
 Andreas: (*desconfiado*) Dazu sage ich lieber nichts ...
 Frau: Aber Brennesseltee schmeckt wirklich gut und ist außerdem eine gute Medizin. Heilung durch die Natur!
 Andreas: O ja, davon habe ich schon mal gehört.

A mulher lhe explica o efeito da urtiga. Andreas lembra de quando mulheres que conheciam o segredo das plantas eram queimadas por se acreditar que eram bruxas.

Andreas: Und wie geht das – Heilung durch die Natur? Ich möchte darüber einen Artikel schreiben.
 Frau: Sie müssen die Kräuter natürlich kennen – und ihre Wirkung.
 Andreas: Wie wirkt denn die Brennnessel?
 Frau: Eigentlich wissen Sie das selbst! Sie haben ja gesagt, daß sie weh tut, brennt.
 Ex: Brennnesseln brennen, die sollte man kennen.
 Frau: Genau! Und bei Rheuma zum Beispiel sollte man die Haut mit Brennnesseln einreiben – das tut sehr gut.
 Andreas: (*desconfiado*) Hm ... Sammeln Sie denn auch andere Kräuter?
 Frau: Ja, das ist mein Hobby.
 Andreas: (*em tom de brincadeira*) Leben Sie da nicht gefährlich?
 Frau: Wieso?
 Andreas: Früher wurden solche Frauen als Hexen verbrannt!
 Frau: Ach – das ist schon lange vorbei!
 Andreas: Und die Leute hier im Dorf?
 Frau: Manche finden mich ein bißchen komisch, aber niemand stört mich wirklich. Im Gegenteil: Die Leute nennen mich liebevoll Kräuterhexe.
 Ex: Toll – Sie sind eine richtige Hexe?! Ich, ich bin nämlich ein Kobold.
 Frau: Das glaube ich dir gern.

Exercícios

1 Complete as frases.

1. Die Frau sammelt _____. 2. Andreas hat _____, was sie damit macht. 3. _____ ist gut, um Kräuter zu sammeln. 4. Bei _____ geht das nicht. 5. Die Frau sammelt _____. 6. Dabei hat sie _____ an. 7. Man muß die Kräuter kennen – und ihre _____. 8. Andreas fragt, wie die Brennessel _____. 9. Bei Rheuma sollte man die _____ mit Brennesseln _____. 10. Früher wurden solche Frauen als _____ verbrannt. 11. Aber das ist vorbei: Heute nennen die Leute im _____ die Frau liebevoll "Kräuterhexe".

2 O que você ficou sabendo através da conversa sobre as ervas? Escreva de forma resumida.

Kräuter sammeln: *bei schönem Wetter, nicht bei Regen*

Kräuter kennen: *und*

Wirkung: _____

Brennessel tut gut: _____

Kräuter sammeln

früher: _____

heute: _____

Leute im Dorf: _____

3 Substitua as palavras assinaladas por *da*, acrescentando a devida preposição.

1. Was machen Sie mit den Brennesseln?

Was machen Sie damit?

2. Andreas schreibt einen Artikel über die Heilung durch die Natur.

3. Er hatte immer auf freie Aufträge gehofft.

4. Er möchte Herrn Thürmann gern von dem Artikel erzählen.

5. Er möchte mit Herrn Thürmann über den Artikel sprechen.

6. Die Frau berichtet von der Heilung durch Brennesseln.

7. Andreas sagt lieber nichts zu der Idee von der Frau.

8. Bei Rheuma soll man seine Haut mit Brennesseln einreiben.
